



Patrice Marquand

Pont Roc'h, 29540 Spézet

02-98-93-87-86

Traducteur technique

Gestion et coordination de projets

Expérience professionnelle

Depuis 2017 : EOG Traduction : traducteur technique en langue bretonne.

2013-2017 : Coordinateur tourisme et culture, Oaled Landelo :

- Communication bilingue : création et gestion de site internet, de pages Facebook et Google+, de newsletters. Création de supports de communication, relation avec les médias.
- Gestion et coordination de projets en partenariat avec les acteurs locaux du tourisme, de la langue bretonne et de la culture.
- Gestion d'un centre culturel, gîte d'étape et de groupes.

2007-2008 : Assistant-ingénieur Université de Bretagne Sud :

- Transcription d'archives sonores en breton et en français.

2006-2013 : Doctorant puis Maître de conférences au Centre de Recherche Bretonne et Celtique (CRBC) de Rennes :

- Thèse sur les relations culturelles entre la Bretagne et l'Aquitaine au Moyen-Âge, soutenue en décembre 2012.
- Rédaction d'articles édités dans des revues universitaires.
- Conférences dans le cadre de colloques universitaires.

1989-2002 : Conducteur de travaux dans le bâtiment second-œuvre pour des entreprises en Ile-de-France et à Rennes :

- Métrés, plans et devis.
- Gestion des chantiers (organisation, approvisionnement, suivi...).

Langues

Breton niveau C2, maîtrise orale et écrite.

Anglais niveau A2, intermédiaire.

Compétences

Organisation et rigueur

Autonomie et initiative

Aisance rédactionnelle

Capacité de synthèse

Précision et logique

Sociabilité

Faculté d'adaptation

Maîtrise des outils informatiques

Word, Open Office

Gimp, Photoscape, Inkscape

Outils PDF

Plateforme web JimdoPro

Mailchimp, SendinBlue

Wmail, outils Google

Formation

2003-2012 : Licence, Master et Doctorat en breton et celtique à l'Université de Rennes 2.

2002-2003 : Formation intensive au breton, Stumdi, Brest. Stages professionnels dans l'édition (Keit Vimp Bev, Skol Vreizh) et à l'Office Public de la langue bretonne (services Traduction et Patrimoine linguistique).

1987 : DUT Génie Thermique et Energie, Grenoble.

Centres d'intérêts

Les civilisations celtiques et occitanes

Randonnées cyclistes et pédestres

Histoire et littérature médiévales